

Thomas Brussig

Litania di un arbitro

(traduzione di Elvira Grassi e Nikola Harsch)

66thand2nd, pp. 92, euro 10,00

di Anna Ruchat

È una tragedia? È una commedia? Con questa doppia domanda che si apre mano a mano sullo sfondo, *Litania di un arbitro* di Thomas Brussig - autore di *Eroi come noi* e *Sonnenallee*, (*In fondo al viale del sole*, dal quale è stato tratto un film di un certo successo) usciti entrambi per Mondadori -, racconto lungo o romanzo breve da leggersi più o meno in 50 minuti, il tempo di una partita di calcio, il tempo medio di un processo, come dice l'arbitro Fertig, protagonista e narratore, somiglia molto nella struttura e nel ritmo ai primi racconti di Thomas Bernhard. Ma non è Bernhard e non è nemmeno sua pura imitazione. L'ironia di Brussig è più lieve, i suoi crescendo sono temperati dalla malinconia, la tragedia dal fatalismo di una generazione che irride lo spazio dell'utopia, il suo moralismo è una forma di individualismo filtrato dall'esperienza (non politica ma umana) della DDR.

Regista nascosto di quella grande macchina «da eccitazione» che è la partita di calcio, l'arbitro «di successo» Uwe Fertig (che significa "finito"), nel percorso tra le scale del palazzo del tribunale (dove il lettore non sa fino a poche righe dalla fine cosa sia andato a fare) e il parcheggio dove si trova la sua automobile, alternando spazio reale e spazio mentale, riflette sul proprio percorso personale e professionale, su autorità e democrazia, su fatalità e arbitrio, sull'individuo e la cosiddetta massa e soprattutto sullo spazio della competenza nell'arbitraggio, ultima roccaforte del potere individuale: «Perfino i più infervorati fanatici della democrazia rinunciano alla possibilità di introdurre la competenza di massa nell'arbitraggio.»

Con i due brevi articoli sul calcio pubblicati in appendice (nella traduzione di Mario Izzi), questo piccolo libro curato - bella carta, bei caratteri, bella grafica - è di certo godibile anche da un'autentica incompetente del pallone quale io sono.



Thomas Brussig *Litania di un arbitro*